

M1569969

# ЖАН-МАРІ ЛЕКЛЕЗІО



ЛАУРЕАТ  
НОБЕЛІВСЬКОЇ  
ПРЕМІЇ  
З ЛІТЕРАТУРИ  
2008

# РИТУРНЕЛЬ ГОЛОШКА

 FOLIO



Блискучий стиліст, Жан-Марі Гюстав Ле Клезіо (нар. 1940 р.) опублікував понад 40 книжок, серед яких оповідання, есеї, повісті, романи, казки, переклади міфів. Його ще за життя визнано класиком французької літератури. У 2008 році Ле Клезіо було присуджено Нобелівську премію в галузі літератури. У видавництві «Фоліо» вийшов друком роман письменника «Дієго і Фріда».

«Ритурнель голоду» Ж.-М. Г. Ле Клезіо (2008) — це роман-ретроспекція, написаний «в пам'ять про дівчину, яка несамохіть стала героїнею у двадцять років». Повертаючись до драматичних розповідей своєї матері, овіяних гостротою політичної ситуації передвоєнної Франції та Франції часів окупації, письменник змальовує життя сім'ї Бренів, яка пережила усі лихоліття воєнного часу.



## ЗМІСТ

*Я знаю голод...* ..... 5

### I. БУДИНОК БУЗКОВОГО КОЛЬОРУ

*Етель* ..... 8

*Ксеня* ..... 21

*Салонні розмови* ..... 43

*Зміни відбувалися швидше...* ..... 63

*Салонні розмови. Продовження* ..... 57

*Постійно той самий галас* ..... 76

### II. КРАХ

*Від Ксені...* ..... 92

*Ле Пулдю* ..... 130

### III. ТИША

*Тиша над Парижем* ..... 142

*1942* ..... 148

*Голод* ..... 159

*Вони виїхали на світанку...* ..... 183

*Прощавай* ..... 195

*Сьогодні* ..... 212

*Останні такти* ..... 219